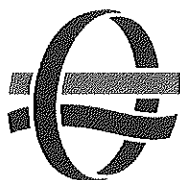


ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
MOBILITE ET TRANSPORTS

Direction Générale Transport  
Aérien



KONINKRIJK BELGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
MOBILITEIT EN VERVOER

Directoraat-generaal Luchtvaart

CIRCULAIRE

CIRC/EQUIP-5

OMZETTING NAAR 8,33 KHZ KANAALAFSTAND IN  
DE LUCHTVAARTBAND

CONVERSION D'ESPACEMENT VERS 8.33 KHZ  
DANS LA BANDE DE FREQUENCES UTILISEE EN  
AERONAUTIQUE.

DATUM : 6/05/2014

DATE:

UITGAVE : 2

EDITION :

**OBJET :**

Cette circulaire donne un aperçu des dispositions pour la conversion de l'espacement entre canaux, de 25 kHz vers 8,33 kHz, des radios VHF de communication vocale à bord des aéronefs, et utilisées dans l'espace aérien européen.

**BETREFT:**

Deze circulaire geeft een overzicht van de bepalingen voor de omzetting van de kanaalafstand van 25 kHz naar 8,33 kHz voor de VHF communicatie radio's aan boord van luchtvaartuigen, gebruikt in het Europese luchtruim.

**REFERENCES:**

1. Règlement (UE) N° 1079/2012.
2. OACI Annexe 10, Volume II.
3. EASA CS-ACNS, Book 2, Subpart B.
4. AMC1 ACNS.B.VCS.010
5. EUROCAE ED-23C
6. ETSO-2C37e
7. ETSO-2C38e of ETSO-2C169a

**REFERENTIES:**

1. Verordening (EU) N° 1079/2012.
2. ICAO Annex 10, Volume II.
3. EASA CS-ACNS, Book 2, Subpart B.
4. AMC1 ACNS.B.VCS.010
5. EUROCAE ED-23C
6. ETSO-2C37e
7. ETSO-2C38e of ETSO-2C169a

Pour le Directeur général, absent,  
Par suppléance,

Voor de directeur-generaal, afwezig,  
Bij plaatsvervangend,

Nathalie DEJACE  
Conseiller  
Adviser

## **1. Introduction**

La Commission Européenne a établi, par la publication le 16.11.2012 du règlement d'exécution (UE) 1079/2012, les exigences relatives à l'espacement des canaux de communication vocale pour le ciel unique européen.

Le règlement définit les exigences en vue de l'introduction coordonnée des communications vocales air-sol fondées sur l'espacement entre canaux de 8,33 kHz dans la « bande VHF ». Plus d'informations sont disponibles sur les sites internet de l'EASA et d'Eurocontrol.

## **2. Applicabilité**

Cette circulaire est applicable à tous les aéronefs belges équipés de radios ("radios") utilisées pour les transmissions vocales dans la « bande VHF » de fréquences.

(117.975 MHz à 137.000 MHz).

## **3. Exigences opérationnelles pour les exploitants**

Les aéronefs doivent être équipés de radios capables de fonctionner en 8,33 kHz sous les conditions suivantes :

- a) si exploités au-dessus du niveau de vol 195 (FL195).
- b) à partir du 1er janvier 2014, si exploités selon les règles de vols aux instruments (IFR) dans les classes A, B ou C d'espace aérien des Etats membres figurant à l'annexe I du règlement (UE) 1079/2012. Pas applicable en Belgique tant que la Belgique n'est pas inclus dans la liste de l'annexe I.
- c) à partir du 1er janvier 2014, si exploités selon les règles de vols à vue (VFR) dans l'espace aérien où l'espacement entre canaux de 8,33 kHz est applicable.
- d) à partir du 1er janvier 2018, si exploités dans les zones de l'espace aérien où l'emport de radios est obligatoire.

## **1. Inleiding**

De Europese Commissie heeft met de publicatie op 16.11.2012 van de uitvoeringsverordening (EU) 1079/2012 de eisen voor de kanaalafstand bij mondelinge communicatie in het gemeenschappelijke Europese luchtruim vastgelegd.

De verordening beschrijft de eisen vastgesteld voor de gecoördineerde invoering van mondelinge lucht-grondcommunicatie met 8,33 kHz-kanaalafstand binnen de luchtvaartband. Meer informatie hierover kan gevonden worden op de websites van EASA en Eurocontrol.

## **2. Toepassing**

Deze circulaire is van toepassing op alle Belgische luchtvaartuigen die uitgerust moeten zijn met luchtvaarradio's ("radio's"), gebruikt voor mondelinge communicatie in de VHF luchtvaartband (117.975 MHz tot 137.000 MHz).

## **3. Operationele eisen voor de exploitanten**

Luchtvaartuigen moeten radio's aan boord hebben die kunnen werken met kanaalafstand 8,33 kHz onder volgende voorwaarden:

- a) indien geëxploiteerd boven vliegniveau 195 (FL195).
- b) vanaf 1 januari 2014, indien geëxploiteerd volgens instrumentvliegvoorschriften (IFR) in luchtruimklasse A, B of C van de in (EU) nr. 1079/2012 Bijlage I genoemde lidstaten. Deze vereiste is niet van toepassing in België zolang België niet behoort tot de lidstaten die zijn opgenomen in deze Bijlage I.
- c) vanaf 1 januari 2014, indien geëxploiteerd volgens zichtvliegvoorschriften (VFR) in gebieden waar 8,33 kHz kanaalafstand van toepassing is.
- d) vanaf 1 januari 2018, indien geëxploiteerd in delen van het luchtruim waar een radio aan boord moet zijn.

#### **4. Délais de conversion vers 8,33kHz**

Pour les aéronefs obligatoirement équipés de radios, les délais suivants sont fixés pour répondre aux exigences d'espacement de 8,33 kHz entre canaux:

- a) Les radios installées à bord d'aéronefs dont le premier certificat de navigabilité individuel a été délivré pour la première fois dans l'Union à partir du 17 novembre 2013 doivent être capable d'utiliser l'espacement de 8,33 kHz entre canaux VHF.
- b) Les radios mises en service à partir du 17 novembre 2013 à bord d'aéronefs doivent être capable d'utiliser l'espacement de 8,33 kHz entre canaux VHF.
- c) à partir du 17 novembre 2013, les radios faisant l'objet d'une mise à niveau (remplacement par une radio d'un autre modèle ou portant un numéro de type différent) doivent être capable d'utiliser l'espacement de 8,33 kHz entre canaux VHF.
- d) à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2018, toutes les radios installées à bord d'aéronefs doivent être capable d'utiliser l'espacement de 8,33 kHz entre canaux VHF.

#### **5. Spécifications techniques**

Toutes les radios prescrites, montées à bord et capable d'utiliser l'espacement de 8,33 kHz entre canaux doivent être conforme aux normes de l'OACI spécifiées dans l'annexe II du règlement d'exécution (UE) 1079/2012, points 1 et 2.

Les équipements de communication vocales sol-air avec un espacement de 8,33 kHz entre canaux doivent répondre aux exigences du document CS-ACNS, Book 2, Subpart B, Communications. (AMC1 ACNS.B.VCS.010)

#### **6. Entrée en vigueur**

Cette circulaire entre en vigueur dès la date de publication.

#### **4. Termijnen voor omzetting naar 8,33 kHz**

Voor de luchtvaartuigen die verplicht uitgerust moeten zijn met radio's, gelden volgende termijnen om te voldoen aan de vereisten van 8,33 kHz kanaalafstand:

- a) Radio's geïnstalleerd in luchtvaartuigen waarvoor het eerste individueel luchtwaardigheidscertificaat in de Unie afgeleverd werd na 17 november 2013, moeten kunnen werken met 8,33 kHz kanaalafstand.
- b) Radio's die vanaf 17 november 2013 in gebruik worden genomen aan boord van luchtvaartuigen, moeten kunnen werken met 8,33 kHz kanaalafstand.
- c) vanaf 17 november 2013, moeten radio's die onderworpen zijn aan een "radio-upgrade", (vervanging door een radio van een ander model of een ander onderdeelnummer) kunnen werken met 8,33 kHz kanaalafstand.
- d) vanaf 1 januari 2018, moeten alle radio's geïnstalleerd in de luchtvaartuigen kunnen werken met 8,33 kHz kanaalafstand.

#### **5. Technische specificaties**

Alle voorgeschreven ingebouwde VHF luchtvaartcommunicatie radio's aan boord, die kunnen werken in het 8,33 kHz frequentieraster moeten conform zijn aan de ICAO normen zoals beschreven in Bijlage II van de verordening (EU) 1079/2012, punt 1 en 2.

De mondelinge lucht-grondcommunicatie apparatuur met 8,33 kHz-kanaalafstand moet beantwoorden aan de eisen gesteld in document CS-ACNS, Book 2, Subpart B, Communications. (AMC1 ACNS.B.VCS.010)

#### **6. Invoering**

Deze circulaire is van toepassing vanaf de datum van publicatie.